



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 27. heinäkuuta 2011 (28.07)
(OR. en)**

13298/11

**COPEN 190
EUROJUST 117
EJN 96**

ILMOITUS

Lähettiläjä: Pääsihteeristö

Vastaanottaja: Valtuuskunnat

Asia: Neuvoston puitepäätös 2009/299/YOS, tehty 26 päivänä helmikuuta 2009, puitepäätösten 2002/584/YOS, 2005/214/YOS, 2006/783/YOS, 2008/909/YOS ja 2008/947/YOS muuttamisesta henkilöiden prosessuaalisten oikeuksien parantamiseksi sekä vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisen edistämiseksi sellaisten päätösten osalta, jotka on tehty vastaajan ollessa poissa oikeudenkäynnistä

- Taloudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa koskevan todistuksen konsolidoitu versio

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena taloudellisten seuraamusten täytäntöönpanoa koskevan todistuksen konsolidoitu versio.

**Vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta taloudellisiin seuraamuksiin
tehdyin neuvoston puitepäättöksen 2005/214/YOS 4 artiklassa tarkoitettu
TODISTUS**

a)

- * Päättöksen antanut valtio:.....
- * Täyttanttöönpanovaltio:

b) Päättöksen taloudellisen seuraamuksen määrtäämisestä antanut viranomainen:

Virallinen nimi:.....

Osoite:

.....

Asiakirjan viitetiedot (...):

Puhelin (maan numero) (suuntanumero):.....

Faksi (maan numero) (suuntanumero):.....

Sähköposti (jos on):

Kielet, joilla päättöksen antaneen viranomaisen kanssa voi olla yhteydessä:.....

.....

Niiden henkilöiden yhteystiedot, joilta saa lisätietoja päättöksen täyttanttöönpanoa varten tai,
tarvittaessa, täyttanttöönpanosta kertyneiden varojen siirtämiseksi päättöksen antaneeseen
valtioon (nimi, virkanimike tai -asema, puhelinnumero, faksinumero ja mahdollinen
sähköposti):

.....

.....

- c) Viranomainen, joka on toimivaltainen panemaan taloudellisen seuraamuksen määräämispäätöksen täytäntöön päätöksen antaneessa valtiossa (jos eri kuin b kohdassa mainittu viranomainen):

Virallinen nimi:.....

.....

Osoite:

.....

Puhelin (maan numero) (suuntanumero):.....

Faksi (maan numero) (suuntanumero):.....

Sähköposti (jos on):

Kielet, joilla päätöksen täytäntöönpanoon toimivaltaisen viranomaisen kanssa voi olla yhteydessä:

.....

Niiden henkilöiden yhteystiedot, joilta saa lisätietoja päätöksen täytäntöönpanoa varten tai, tarvittaessa, täytäntöönpanosta kertyneiden varojen siirtämiseksi päätöksen antaneeseen valtioon (nimi, virkanimike tai -asema, puhelinnumero, faksinumero ja mahdollinen sähköposti):.....

.....

.....

- d) Jos on nimetty keskusviranomainen vastaamaan taloudellisen seuraamuksen määräämispäätösten hallinnollisesta lähettämisestä päätöksen antaneessa valtiossa:

Keskusviranomaisen nimi:

.....

Mahdollinen yhteyshenkilö (virkanimike tai -asema sekä nimi):.....

.....

Osoite:

.....

Asiakirjan viitetiedot:.....

Puhelin (maan numero) (suuntanumero):.....

Faksi (maan numero) (suuntanumero):

Sähköposti (jos on):

- e) Viranomainen tai viranomaiset, joihin voidaan ottaa yhteyttä (jos c kohta ja/tai d kohta on täytetty):

☐ b kohdassa mainittuun viranomaiseen

voidaan ottaa yhteyttä seuraavissa asioissa:

☐ c kohdassa mainittuun viranomaiseen

voidaan ottaa yhteyttä seuraavissa asioissa:

☐ d kohdassa mainittuun viranomaiseen

voidaan ottaa yhteyttä seuraavissa asioissa:

f) Sitä luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä koskevat tiedot, jolle taloudellinen seuraamus on määrätty:

1. Luonnollinen henkilö:

Nimi:

Etunimi (-nimet):

Omaa sukua (tarvittaessa):

Mahdolliset peitenimet:.....

Sukupuoli:

Kansalaisuus:

Henkilötunnus tai sosiaaliturvatunnus (jos on):

Syntymäaika:

Syntymäpaikka:

Viimeinen tunnettu osoite:

.....

Henkilön ymmärtämä kieli tai ymmärtämät kielet (jos tiedossa):.....

.....

- a) Annetaan myös seuraavat tiedot, jos päätös lähetetään täytäntöönpanovaltioon siitä syystä, että henkilön, jota päätös koskee, asuinpaikka on siellä:

Asuinpaikka täytäntöönpanovaltiossa:.....
.....
.....

- b) Annetaan myös seuraavat tiedot, jos päätös lähetetään täytäntöönpanovaltioon siitä syystä, että henkilöllä, jota päätös koskee, on siellä omaisuutta:

Kuvaus henkilön omaisuudesta:
Henkilön omaisuuden sijaintipaikka:.....

- c) Annetaan myös seuraavat tiedot, jos päätös lähetetään täytäntöönpanovaltioon siitä syystä, että henkilöllä, jota päätös koskee, on siellä tuloja:

Kuvaus henkilön tulojen lähteestä tai lähteistä:
Henkilön tulojen lähteen tai lähteiden sijaintipaikka:.....

2. Oikeushenkilö:

Nimi:
Oikeushenkilön muoto:
Kaupparekisterinumero (jos saatavilla)¹:
Rekisteröity kotipaikka (jos saatavilla)¹:
Oikeushenkilön osoite:.....

¹ Jos päätös lähetetään täytäntöönpanovaltioon siitä syystä, että oikeushenkilön, jota päätös koskee, rekisteröity kotipaikka on kyseisessä valtiossa, kohdat "kaupparekisterinumero" ja "rekisteröity kotipaikka" on täytettävä.

- a) Annetaan myös seuraavat tiedot, jos päätös lähetetään täytäntöönpanovaltioon siitä syystä, että oikeushenkilöllä, jota päätös koskee, on siellä omaisuutta:

Kuvaus oikeushenkilön omaisuudesta:

Oikeushenkilön omaisuuden sijaintipaikka:.....

.....

- b) Annetaan myös seuraavat tiedot, jos päätös lähetetään täytäntöönpanovaltioon siitä syystä, että oikeushenkilöllä, jota päätös koskee, on siellä tuloja:

Kuvaus oikeushenkilön tulojen lähteestä tai lähteistä:

Oikeushenkilön tulojen lähteen tai lähteiden sijaintipaikka:.....

.....

g) Taloudellisen seuraamuksen määräämispäätös:

1. Taloudellisen seuraamuksen määräämispäätöksen luonne (rasti asiaankuuluvaan ruutuun):

☐ i) Päätöksen antaneen valtion tuomioistuimen päätös teon johdosta, joka mainitun valtion lainsäädännön nojalla on rikos.

☐ ii) Päätöksen antaneen valtion muun viranomaisen kuin tuomioistuimen antama päätös teon johdosta, joka mainitun valtion lainsäädännön mukaan on rikos. Vahvistetaan, että kyseisellä henkilöllä on ollut tilaisuus saattaa asia sellaisen tuomioistuimen käsiteltäväksi, jolla on toimivalta erityisesti rikosasioissa.

☐ iii) Päätöksen antaneen valtion muun viranomaisen kuin tuomioistuimen antama päätös mainitun valtion kansallisen lainsäädännön nojalla lainrikkomuksina rangaistavien tekojen johdosta. Vahvistetaan, että kyseisellä henkilöllä on ollut tilaisuus saattaa asia sellaisen tuomioistuimen käsiteltäväksi, jolla on toimivalta erityisesti rikosasioissa.

☐ iv) Erityisesti rikosasioissa toimivaltaisen tuomioistuimen päätös, joka koskee iii alakohdassa tarkoitettua päätöstä.

Päätös annettiin (päivämäärä):.....

Päätöksestä tuli lainvoimainen (päivämäärä):

Päätöksen numero (jos on):

Taloudellisen seuraamuksen perusteella syntynyt maksuvelvollisuus (merkitään rasti yhteen tai useampaan ruutuun ja ilmoitetaan maksettava(t) määrä(t) sekä valuutta):

- ☐ i) Rahasumma, joka on päätöksessä määrätty maksettavaksi rangaistavan teon johdosta.

Määrä:

- ☐ ii) Samassa päätöksessä maksettavaksi määrätty korvaus rikoksen uhreille, jolloin uhri ei saa olla asianosaisena oikeudenkäynnissä ja tuomioistuin käyttää rikosoikeudellista lainkäyttövaltaansa.

Määrä:

- ☐ iii) Rahasumma päätökseen johtaneesta oikeudenkäynnistä tai hallinnollisesta menettelystä aiheutuneiden kulujen johdosta.

Määrä:

- ☐ iv) Rahasumma, joka on samassa päätöksessä määrätty maksettavaksi julkiselle rahastolle tai rikoksen uhrien tukijärjestölle.

Määrä:

Taloudellisen seuraamuksen kokonaismäärä ja valuutta:
.....

2. Yhteenvedo tosiseikoista ja kuvaus olosuhteista, joissa rangaistava teko tai rangaistavat teot tehtiin, aika ja paikka mukaan lukien:

.....
.....
.....
.....
.....

Rangaistavan teon tai rangaistavien tekojen luonne ja oikeudellinen luokittelu sekä sovellettavat säännökset/lait, joiden perusteella päätös annettiin:.....

.....

.....

.....

3. Merkitään rasti asianmukaisesti kohtiin, jos edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa rangaistavissa teoissa on kyse yhdestä tai useammasta seuraavista:

rikollisjärjestöön osallistuminen

terrorismi

ihmiskauppa

lasten seksuaalinen hyväksikäyttö ja lapsipornografia

huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laiton kauppa

aseiden, ampumatarvikkeiden ja räjähteiden laiton kauppa

lahjonta

petos, mukaan lukien Euroopan yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamisesta

26 päivänä heinäkuuta 1995 tehdyssä yleissopimuksessa tarkoitettu Euroopan yhteisöjen taloudellisiin etuihin kohdistuva petos

rahanpesu

rahan, mukaan lukien euron, väärentäminen

tietoverkkorikollisuus

ympäristörikollisuus, mukaan lukien uhanalaisten eläinlajien ja uhanalaisten kasvilajien ja -lajikkeiden laiton kauppa

laittomassa maahantulossa ja maassa oleskelussa avustaminen

tahallinen henkirikos, vakava pahoinpitely ja vakavan ruumiinvamman aiheuttaminen

ihmisen elinten ja kudosten laiton kauppa

ihmisryöstö, vapaudenriisto ja panttivanhiksi ottaminen

rasismi ja muukalaisviha

järjestäytynyt varkausrikollisuus tai aseellinen ryöstö

kulttuuriomaisuuden, mukaan lukien antiikki- ja taide-esineiden, laiton kauppa

petollinen menettely

ryöstötapainen kiristys ja kiristys

tuotteiden laiton väärentäminen ja jäljentäminen
 hallinnollisten asiakirjojen väärentäminen ja kaupankäynti näillä väärennöksillä
 maksuvälineväärennykset
 hormonivalmisteiden ja muiden kasvua edistävien aineiden laitton kauppa
 ydin- ja radioaktiivisten aineiden laitton kauppa
 varastettujen ajoneuvojen kauppa
 raiskaus
 murhapoltto
 Kansainvälisen rikostuomioistuimen tuomiovaltaan kuuluvat rikokset
 ilma-aluksen tai aluksen kaappaus
 tuhotyö
 tieliikennerekkomukset, mukaan lukien ajo- ja lepoaikoja sekä vaarallisia aineita
 koskevien säännösten rikkominen
 tavaroiden salakuljetus
 aineettomien oikeuksien loukkaaminen
 henkilöihin kohdistuvat uhkaukset ja väkivallanteot, mukaan lukien väkivaltaisuudet
 urheilutapahtumien aikana
 vahingonteko
 varkaus
 teot, jotka päätöksen antanut valtio on säätänyt rangaistaviksi pannakseen täytäntöön
 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen tai Euroopan unionista tehdyn sopimuksen
 VI osaston nojalla hyväksytyistä välineistä johtuvat velvoitteet.
 Jos tähän ruutuun on merkitty rasti, ilmoitetaan EY:n perustamissopimuksen tai EU:sta
 tehdyn sopimuksen nojalla hyväksytyn välineen nimenomaiset säännökset, joihin
 rangaistava teko liittyy:

4. Jos 2 kohdassa tarkoitettu rangaistava teko ei kuulu (tai teot eivät kuulu) 3 kohdassa tarkoitettuihin tapauksiin, on siitä (niistä) annettava täydellinen kuvaus:

h) Taloudellisen seuraamuksen määräämispäätöksen status:

1. Vahvistetaan, että (rasti ruutuun):

- ☐ a) päätös on lainvoimainen
- ☐ b) todistuksen antavan viranomaisen tietojen mukaan samaa henkilöä vastaan ei ole samoista teoista annettu päätöstä täytäntöönpanovaltiossa ja että tällaista muussa kuin päätöksen antaneessa valtiossa tai täytäntöönpanovaltiossa annettua päätöstä ei ole pantu täytäntöön.

2. Ilmoitetaan, onko asia käsitelty kirjallisessa menettelyssä:

- ☐ a) Ei
- ☐ b) Kyllä. Vahvistetaan, että kyseinen henkilö on saanut päätöksen antaneen valtion lainsäädännön mukaisesti henkilökohtaisesti tai kansallisen lainsäädännön mukaisesti toimivaltaisen edustajan kautta ilmoituksen oikeudestaan riitauttaa asia ja tällaista oikeuskeinoa koskevista aikarajoista.

3. Ilmoittakaa, oliko asianomainen henkilö henkilökohtaisesti läsnä päätökseen johtaneessa oikeudenkäynnissä:

1. ☐ Kyllä, henkilö oli henkilökohtaisesti läsnä päätökseen johtaneessa oikeudenkäynnissä.

2. ☐ Ei, henkilö ei ollut henkilökohtaisesti läsnä päätökseen johtaneessa oikeudenkäynnissä.

3. Jos olette merkinnyt kohdan 2, vahvistakaa yksi seuraavista:

3.1 a haaste oli annettu ... (päivä/kuukausi/vuosi) asianomaiselle henkilölle henkilökohtaisesti tiedoksi ja hänelle oli siten ilmoitettu päätökseen johtaneen oikeudenkäynnin ajankohdasta ja paikasta ja hänelle oli ilmoitettu, että asia voidaan ratkaista, vaikka hän jää pois oikeudenkäynnistä;

TAI

3.1 b haastetta ei ollut annettu asianomaiselle henkilölle henkilökohtaisesti tiedoksi, mutta hän oli muilla keinoin tosiasiallisesti saanut virallisen tiedon päätökseen johtaneen oikeudenkäynnin ajankohdasta ja paikasta siten, että voidaan kiistattomasti todeta, että hän oli tietoinen oikeudenkäynnistä, ja hänelle oli ilmoitettu, että asia voidaan ratkaista, vaikka hän jää pois oikeudenkäynnistä;

TAI

3.2. asianomainen henkilö oli oikeudenkäynnistä tietoisena valtuuttanut oikeudenkäyntiavustajan, jonka joko asianomainen henkilö tai valtio oli nimennyt puolustamaan häntä oikeudenkäynnissä, ja tämä edustaja oli tosiasiallisesti puolustanut häntä oikeudenkäynnissä;

TAI

3.3. päätös oli annettu asianomaiselle henkilölle tiedoksi ... (päivä/kuukausi/vuosi) ja hänelle oli nimenomaisesti ilmoitettu hänen oikeudestaan uudelleenkäsittelyyn tai muutoksenhakuun, johon henkilöllä on oikeus osallistua ja joka antaa mahdollisuuden asian ratkaisuperusteiden uudelleentutkimiseen, mukaan lukien uudet todisteet, ja joka voi johtaa alkuperäisen päätöksen kumoamiseen, ja

henkilö nimenomaisesti ilmoitti, ettei hän riitautu päätöstä;

TAI

henkilö ei pyytänyt uudelleenkäsittelyä tai hakenut muutosta määräajassa;

TAI

3.4. asianomainen henkilö sen jälkeen, kun hänelle oli nimenomaisesti ilmoitettu asian käsittelystä ja mahdollisuudesta olla oikeudenkäynnissä henkilökohtaisesti läsnä, nimenomaisesti ilmoitti luopuvansa oikeudestaan suulliseen käsittelyyn ja on nimenomaisesti ilmoittanut, ettei hän riitautu asiaa.

4. Jos olette merkinnyt edellä olevan 3.1 b, 3.2, 3.3 tai 3.4 kohdan, ilmoittakaa sen osalta, miten kyseinen edellytys on täyttynyt:

.....
.....

5. Seuraamuksen osittainen maksaminen:

Jos osa seuraamuksesta on jo maksettu päätöksen antaneelle valtiolle tai todistuksen antaneen viranomaisen tietojen mukaan jollekin muulle valtiolle, ilmoitetaan maksettu määrä:.....
.....

i) Vaihtoehtoiset seuraamukset, mukaan lukien vapausrangaistukset:

1. Ilmoitetaan, salliiko päätöksen antanut valtio täytäntöönpanovaltion soveltaa vaihtoehtoisia seuraamuksia siinä tapauksessa, että seuraamuksen määräämispäätöstä ei voida panna täytäntöön kokonaan tai osittain:

- ☐ kyllä
☐ ei

2. Jos sallii, ilmoitetaan, mitä seuraamuksia voidaan soveltaa (seuraamusten luonne ja enimmäistaso):

- ☐ Vankeus, enimmäisaika:
☐ Yhdyskuntapalvelu (tai vastaava), enimmäisaika:
☐ Muut seuraamukset, niiden kuvaus:.....
.....

j) Muita tapaukseen liittyviä seikkoja (mahdollisia lisätietoja):

.....

.....

k) Taloudellisen seuraamuksen määräämispäätöksen teksti liitetään todistukseen.

Todistuksen antavan viranomaisen ja/tai sen edustajan allekirjoitus, jolla todistuksen sisältö vahvistetaan oikeaksi:

.....

Nimi:

Tehtävät (virkanimike tai -asema):

Päivämäärä:

Virallinen leima (jos on)
